

**WARSZAWSKI FESTIWAL  
FILMÓW O TEMATYCE ŻYDOWSKIEJ**

**WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL**

**16-22 LISTOPADA**

**18 KAMERA  
DWA DWA**

**POKAZY ONLINE**

**WJFF.PL**

**NINATEKA.PL**

**18. WARSZAWSKI FESTIWAL FILMÓW O TEMATYCE ŻYDOWSKIEJ – KAMERA DAWIDA** odbędzie się w dniach **16–22 listopada** 2020. Pokazy festiwalu i wydarzenia towarzyszące odbywać się będą ONLINE na filmowej platformie partnerskiej [NINATEKA.pl](http://NINATEKA.pl) i festiwalowej stronie [WJFF.pl](http://WJFF.pl).

**GŁÓWNYM PARTNEREM FESTIWALU JEST MUZEUM HISTORII ŻYDÓW POLSKICH POLIN.**

#### MISJA FESTIWALU

Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej powstał w 2003 roku. Jest to pierwszy tego typu festiwal w Polsce i jeden z pierwszych i największych w tej części Europy. Zespół Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej od 16 lat stara się poprzez sztukę filmową podtrzymywać żydowskie dziedzictwo kulturowe, promować postawy tolerancji i walczyć z ksenofobią. Jesteśmy przekonani, że myśląc o kulturze żydowskiej, nie można zapominać o Zagładzie – ale trzeba też patrzeć w przyszłość i budować jak najszerszą płaszczyznę dialogu międzykulturowego.

Nasz festiwal to miejsce spotkań, gdzie silnie obecna jest teraźniejszość, która wyrasta z historii.

Naszym celem jest umożliwienie polskiej publiczności kontaktu z najciekawszymi filmami o tematyce żydowskiej z całego świata. Chcemy pokazywać

produkcje, które mówią o tradycji i historii Żydów z różnych diaspor i państwa Izrael, a także te, które pozwalają poznać współczesne życie żydowskie. Wierzymy, że filmy, które proponujemy naszym widzom, budują postawy tolerancji, otwartości na inność oraz są istotnym elementem w walce z ksenofobią i antysemityzmem.

Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej stanowi przegląd produkcji prezentowanych i nagradzanych na największych światowych festiwalach. Obok retrospektyw filmowych, festiwal WJFF.pl to przede wszystkim międzynarodowy konkurs filmów krótko- i długometrażowych, fabularnych, animowanych i dokumentalnych. Filmy kwalifikowane do konkursu głównego to przede wszystkim produkcje uznanych twórców, ale także debiuty młodych filmowców z Polski i całego świata (m. in. z Izraela, USA, Kanady, Francji, Niemiec, Holandii, Słowacji, Węgier, Rumunii, Danii, Norwegii, Szwajcarii, Austrii, Hiszpanii, Włoch, Wielkiej Brytanii, Ameryki Południowej, Japonii, Rosji czy Australii).

#### WSPÓŁFINANSOWANIE I SPONSORZY:

Festiwal współfinansowany jest przez: Miasto Stołeczne Warszawa, Samorząd Województwa Mazowieckiego, Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej, Dutch Jewish Humanitarian Fund, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego i Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny w Polsce.

Sponsorzy i partnerzy strategiczni tegorocznego festiwalu to: FilMOTEKA Narodowa - Instytut Audiowizualny i NINATEKA.pl, Ambasada Izraela, Ambasada Królestwa Niderlandów, Ambasada Kanady, Ambasada Republiki Federalnej Niemiec, Instytut Francuski w Warszawie, Włoski Instytut Kultury w Warszawie, Kulczyk Foundation i Fundacja Centrum Taubego Odnowy Życia Żydowskiego w Polsce.

#### ZESPÓŁ FESTIWALU:

**Dyrektor festiwalu:** Magda Makarczuk

**PR, media i komunikacja:** Ignacy Strączek

**Szefowa komisji selekcyjnej filmów:** Lihi Nagler

**Selekcja filmów:** Kamil Puczko, Lihi Nagler, Daniel Strehlau, Hilary Helstein, Larry Anklewicz

**Tłumaczenia:** Magda Krajewska, Kamil Puczko, Maria Zawadzka

**Strona www:** Dmitrii Molev, Paulina Płochocka

**Grafika festiwalu:** Mariusz Filipowicz, Karolina Michałowska

**Kontakt:** warsawjff@wjff.pl

**Strona:** www.wjff.pl

**FACEBOOK:** WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL

**ORGANIZATOR:** FUNDACJA KAMERA DAWIDA WJFF.PL

ul. Nowogrodzka 31, 00-511 Warszawa

## THE 18TH WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL – CAMERA OF DAVID WILL TAKE PLACE ON NOVEMBER 16-22, 2020.

Festival will be streamed entirely ONLINE, Polish-wide, on the film platform [NINATEKA.PL](http://NINATEKA.PL) and trough festival website [WJFF.pl](http://WJFF.pl).

## THE MAIN FESTIVAL PARTNER IS THE POLIN MUSEUM OF THE HISTORY OF POLISH JEWS.

WJFF.pl is the first ever and the largest Jewish Film Festival in Poland and eastern Europe. Established in 2003 has 16 years of experience

acquiring some of the finest international, thematically Jewish, films. Movies which are dedicated to exploring Jewish culture, history and

contemporary life of Jewish communities from around the globe. Since the first edition in 2003, we showed our audience more than 600 movies

from 30 countries.

## MISSION

Our mission is to preserve the Jewish heritage in Poland, cultivate the memory of the Holocaust, promote Jewish culture, and to present the diversity of Jewish communities worldwide. Our goal is to give Jewish and non-Jewish movie-goers the opportunity to get acquainted with different perspectives of Jewish issue reflected on the screen. Further, our goal is to offer compelling and memorable movies to as large an audience as possible. We encourage our audience to a discussion about Jewish identity and to strive against stereotypes and anti-Semitism, in order to stimulate more tolerant attitudes and a greater respect for the human rights of all people and nations.

The Warsaw Jewish Film Festival (WJFF.pl) loves to promote filmmakers working with Jewish themes. Our festival has an international competition

with the CAMERA of DAVID Awards. Our team selected and awarded dozens of movies which later won OSCARS & awards at the biggest

world-famous festivals.

## CO-FINANCING:

The City of Warsaw, Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodeship, the Foundation for Polish-German Cooperation, Dutch Jewish Humanitarian Fund, the Ministry of Culture and National Heritage, the Association of the Jewish Historical Institute of Poland.

## SPONSORS & STRATEGIC PARTNERS:

National Audiovisual Institute and NINATEKA.pl, The Embassy of Israel in Warsaw, the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Poland, the Embassy of Canada in Poland, The German Embassy in Warsaw, the French Institute in Warsaw, The Italian Cultural Institute in Warsaw, Kulczyk Foundation and The Taube Center for the Renewal of Jewish Life in Poland.

## TEAM:

**Festival Managing Director:** Magda Makarczuk

**PR & Marketing Manager:** Ignacy Strączek

**Head of the Film Selection Committee:** Lihi Nagler

**Film department and Film Selection Committee:** Kamil Puczko, Lihi Nagler, Daniel Strehlau, Hilary Helstein, Larry Anklewicz

**Translations:** Magda Krajewska, Kamil Puczko, Maria Zawadzka

**Website:** Dmitrii Molev, Paulina Płochocka

**Graphic design:** Mariusz Filipowicz, Karolina Michałowska

**Festival Founder:** Daniel Strehlau

**Contact with the festival headquarters:** [warsawjff@wjff.pl](mailto:warsawjff@wjff.pl)

[www.wjff.pl/en](http://www.wjff.pl/en)

**FACEBOOK:** WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL

**Organiser:** The Camera of David Foundation WJFF.pl

31 Nowogrodzka street, 00-511 Warsaw

## HONOROWE KAMERY DAWIDA 2020

W tym roku Fundacja Kamera Dawida WJFF.pl przyznała Honorową Kamerę Dawida **MARIANOWI TURSKIEMU** za nieoceniony wkład w odbudowę życia żydowskiego w Polsce, odbudowę kapitału społecznego w Polsce oraz walkę z ksenofobią i antysemityzmem oraz Kamerę Dawida izraelskiemu reżyserowi **AVIEMU NESHEROWI** za całokształt twórczości i wybitny wkład w izraelską kinematografię.

W programie festiwalu znajdzie się retrospektywa filmów Avi Neshera: **POPZEDNIE ŻYCIE / PAST LIFE, SEKRETY / THE SECRETS**, a jego film **CENA PRAWDY / THE OTHER STORY** uświetni tegoroczny wieczór zamknięcia festiwalu!

Partnerem retrospektyw Avi Neshera jest Ambasada Izraela w Polsce.

## HONORARY CAMERA OF DAVID 2020

This year, the Camera of David WJFF.pl Foundation has awarded a special prize to **MR. MARIAN TURSKI** for his invaluable contribution in reconstruction of Jewish life in Poland and the fight against xenophobia and anti-Semitism, and to the acclaimed Israeli director **AVI NESHHER** for his lifetime achievement and outstanding contribution to Israeli cinematography. The festival program will include an Avi Neshher retrospective and his film **THE OTHER STORY** will grace this year's closing gala!

The partner of Avi Neshher retrospective is the Embassy of Israel in Warsaw.

**WARSZAWSKI FESTIWAL FILMÓW O TEMATYCE ŻYDOWSKIEJ „KAMERA DAWIDA” TO MIĘDZYNARODOWY KONKURS FABUŁI DOKUMENTÓW. KAMERY DAWIDA PRZYZNAWANE SĄ W NASTĘPUJĄCYCH KATEGORIACH:**

NAJLEPSZA FABUŁA PEŁNOMETRAŻOWA  
 NAJLEPSZY DOKUMENT PEŁNOMETRAŻOWY  
 NAJLEPSZA FABUŁA KRÓTKOMETRAŻOWA  
 NAJLEPSZY DOKUMENT KRÓTKOMETRAŻOWY  
 NAJLEPSZA AKTORKA  
 NAJLEPSZY AKTOR  
 NAJLEPSZY REŻYSER  
 NAJLEPSZY SCENARIUSZ  
 NAJLEPSZE ZDJĘCIA  
 NAJLEPSZA MUZYKA I DŹWIĘK  
 NAGRODA PUBLICZNOŚCI

**WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL IS AN INTERNATIONAL COMPETITION OF BOTH FEATURE FILMS AND DOCUMENTARIES. THE FESTIVAL PRESENTS CAMERA OF DAVID AWARDS IN THE FOLLOWING CATEGORIES:**

BEST NARRATIVE FEATURE  
 BEST DOCUMENTARY FEATURE  
 BEST NARRATIVE SHORT  
 BEST DOCUMENTARY SHORT  
 BEST ACTRESS  
 BEST ACTOR  
 BEST DIRECTOR  
 BEST SCREENPLAY  
 BEST CINEMATOGRAPHER  
 BEST MUSIC & SOUND  
 AUDIENCE AWARD

W konkursie 18. edycji KAMERA DAWIDA 2020 znalazło się 31 najnowszych filmów z Polski, Izraela, USA, Niemiec, Francji, Holandii, Włoch, UK, Kanada, Australii, Danii, Norwegii i Rosji. Do konkursu zakwalifikowaliśmy 7 pełnometrażowych fabuł, 11 pełnometrażowych dokumentów oraz 13 krótkich metraży! Werdykt Jury zostanie ogłoszony podczas Wieczoru Zamknięcia w dniu 22 listopada

To the 18th festival's competition was selected 7 narrative features, 11 feature documentaries and 13 short films. The newest productions from all over the world: Poland, Israel, Germany, Netherlands, Italy, France, Denmark, Norway, Canada, USA, Australia, Russia. The Jury verdict will be announce at the Closing Ceremony on November 22nd!



Drodzy Widzowie,

18. Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej KAMERA DAWIDA obędzie się w dniach 16-22 listopada ONLINE, w całej Polsce, na platformie Ninateka oraz na kanale WJFF.pl na Vimeo.

Przez 7 dni, w zaciszu własnych domów nasi widzowie będą mogli obejrzeć ponad 40 najnowszych filmów o tematyce żydowskiej, w tym 30 polskich premier, wywiady z twórcami, panele dyskusyjne i warsztaty filmowe!

Patronat honorowy nad wydarzeniem objął Marszałek Województwa Mazowieckiego Adam Struzik oraz Prezydent m.st. Warszawy Rafał Trzaskowski.

W programie wydarzenia znalazły się liczne nowości, premiery polskie i filmy nagradzane na światowych festiwalach, ale także liczne debiuty i tzw. kino zaangażowane. Program reprezentują produkcje z całego świata. Zobaczymy filmy między innymi z Polski, Izraela, Stanów Zjednoczonych, Królestwa Niderlandów, Francji, Niemiec, Włoch, Danii, Norwegii, Wielkiej Brytanii, Kanady, Australii czy Rosji. Jak co roku organizatorzy przygotowali stałe sekcje tematyczne: Sekcja Współczesnego Kina Izraelskiego, Sekcja Kina Niemieckiego o Tematyce Żydowskiej, Sekcja Kulinarna, Sekcja Kina Jidysz czy Sekcja „Polscy Sprawiedliwi”.

Program wydarzenia jest kształtowany przez selekcjonerów w taki sposób, żeby jak najpełniej portretował na współczesne życie żydowskie różnych diaspor oraz państwa Izrael. Na festiwalu zobaczymy również filmy dotyczące tradycji i historii Żydów, a także dzieła poświęcone Zagładzie.

Twórcom festiwalu zależy na pokazaniu wielu perspektyw, różnorodności współczesnego życia żydowskiego, a także na podejmowaniu tematów dotyczących historii.

Wszystkie pokazy i wydarzenia festiwalowe są bezpłatne.

Dziękujemy wszystkim naszym dotacjobiorcom, grantodawcom, sponsorom i partnerom, którzy przyczynili się do organizacji festiwalu!

Zapraszamy na pokazy ONLINE na NINATEKA.pl i WJFF.pl!

Więcej informacji i szczegółowy program znajduje się na stronie internetowej oraz na profilu facebookowym festiwalu:

Facebook: [www.facebook.com/WarsawJewishFilm-Festival](http://www.facebook.com/WarsawJewishFilm-Festival)

Strona www: <http://www.wjff.pl>

**Magda Makarczuk**  
Dyrektor festiwalu

Dear Sir / Madam,

We would like to invite you to the screenings of the 18th Warsaw Jewish Film Festival (WJFF.pl). The festival will be streaming entirely online from November 16th to November 22th, 2020.

It is held under the honorary patronage of the Marshal of the Mazowieckie Voivodeship Adam Struzik and President of the Warsaw City Rafał Trzaskowski.

Apart from organizing the festival, the Camera of David Foundation WJFF.pl also focuses on education and popularization of Jewish culture. This year's program includes 40 new films from Poland, Israel, the United States, the Netherlands, France, Germany, Italy, Norway, Denmark, Canada, Australia and Russia.

As always, the program will include various sections: Modern Israeli Cinema, German Cinema on Jewish Subjects, Culinary Films, Films about the Polish Righteous among the Nation and Yiddish program. The organizers are trying to focus on modern Jewish life in the Diaspora and in Israel, films on Jewish history and tradition, as well as films about the Holocaust. This year's program will feature many new movies, Polish premieres, films awarded at international festivals and socially conscious productions: shorts and feature films, animations and documentaries.

The organizers of the festival try to present many different perspectives and show the diversity of modern Jewish life.

Admission to all events and screenings of the 18th Warsaw Jewish Festival is free.

We would like to thank all our festival partners, patrons, sponsors, and volunteers who have contributed to the 18th Warsaw Jewish Film Festival.

We hope to see you at this year's festival and believe that you will enjoy the selected films and engaging discussions and meetings with filmmakers!

Organiser: The Camera of David Foundation WJFF.pl

Facebook: [www.facebook.com/WarsawJewishFilm-Festival](http://www.facebook.com/WarsawJewishFilm-Festival)

Website: <http://www.wjff.pl>

**Magda Makarczuk**  
Festival Managing Director



Szanowni Państwo,

zapoczątkowany w 2003 roku Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej – KAMERA DAWIDA cieszy się dużym zainteresowaniem, uznaniem i renomą. To dla mnie zaszczyt, że po raz kolejny mogłem objąć honorowym patronatem wydarzenie przybliżające szerszej publiczności piękno i bogactwo dawnych tradycji żydowskich oraz współczesną kulturę izraelską.

Historia Polski nierozzerwalnie związana jest z innymi narodowościami, których przedstawiciele żyli na polskiej ziemi, jako nasi sąsiedzi i przyjaciele. Naród żydowski przez wieki współtworzył polską historię i tożsamość. Przypominanie o wspólnym dziedzictwie kulturowym jest bardzo ważne w budowaniu postaw opartych na tolerancji, otwartości i szacunku.

Mam nadzieję, że tegoroczny, organizowany w nowej odsłonie Festiwal będzie zachętą do prowadzenia międzykulturowego dialogu, a także dostarczy wszystkim uczestnikom niezapomnianych emocji i przeżyć artystycznych.

**Adam Struzik**  
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Ladies and Gentlemen,

The Warsaw Jewish Film Festival – CAMERA OF DAVID, established in 2003, enjoys great interest, recognition and renown. It is an honor for me to once again take honorary patronage of an event which brings the beauty and richness of old Jewish traditions and contemporary Israeli culture closer to a wider audience. The history of Poland is inextricably linked with other nationalities, the representatives of which lived on Polish soil as our neighbors and friends. For centuries, the Jewish people have co-created Polish history and identity. Remembering the common cultural heritage is very important in building attitudes based on tolerance, openness and respect. I hope that this year's Festival, organized in a new way, will encourage intercultural dialogue and provide all participants with unforgettable emotions and artistic experiences.

**Adam Struzik**  
Marshal of the Mazowieckie Voivodeship



Szanowni Widzowie!

Mam przyjemność zaprosić Państwa na 18. edycję Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej. Nazywam się Lihi Nagler i jestem główną programerką Festiwalu. Ten rok postawił przed każdym z nas nowe wyzwania. Dla ekipy Festiwalu od początku było jasne, że musimy pracować jeszcze ciężiej, żeby zaprezentować Państwu najlepszą selekcję filmów, które pokazują świat żydowski na wielką skalę. W tym roku Festiwal odbywa się w sieci, ale zachęcamy Państwa serdecznie do zapoznania się z naszym urozmaiconym programem i skorzystania z tej rzadkiej okazji, żeby obejrzeć proponowane przez nas filmy ONLINE. Nasza ekipa złożona z wysoko wykwalifikowanych miłośników kina wybrała dla Państwa 40 produkcji. W programie znalazły się filmy fabularne i dokumentalne, jak również dwa specjalnie wybrane bloki fabuły i dokumentów krótkometrażowych. Trzy prestiżowe składy Jury będą wybierać zwycięzców, w tym w trzech głównych kategoriach: pełnometrażowy dokument, pełnometrażowa fabuła, krótkometrażowy film fabularny i dokumentalny. Nasz program międzynarodowy został starannie wyselekcjonowany spośród najnowszych filmów polskich, izraelskich, niemieckich, holenderskich, włoskich, francuskich, duńskich, norweskich, kanadyjskich, amerykańskich, australijskich i rosyjskich. Zwycięzcy „Kamery Dawida” za rok 2020 zostaną ogłoszeni podczas Wieczory Zamknięcia 22 listopada. Życzymy Państwu emocjonujących przeżyć.

**Lihi Nagler**  
Szefowa Komisji Selekcyjnej Filmów Festiwalowych

Dear Audience,

It is my pleasure to invite you to join us for the 18th edition of the Warsaw Jewish Film Festival. My name is Lihi Nagler and I am the Head of the Film selection Committee of the festival. Needless to mention that this year has set new challenges for each one of us. For us in the festival it was clear that we must work harder in order to present you with the best collection of films, which reflect Judaism on a large scale. Our festival this year is online and you are more than welcome to go through our diverse program and to take advantage of this rare opportunity to watch our films. Together with a wonderful, highly qualified team of cinema lovers we chose 40 films for you. In our program you will find narrative and documentary features, as well as two exclusively curated programs of short films. Three teams of prestigious jury members will choose the best festival films. Our International program was carefully selected from the newest productions in Poland, Israel, Germany, the Netherlands, Italy, France, Denmark, Norway, Canada, USA, Australia and Russia. The winners of the Camera of David award for 2020 will be announced at the closing ceremony on November 22nd!

We wish you a thought provoking experience!

**Lihi Nagler**  
The Head of the Film Selection Committee

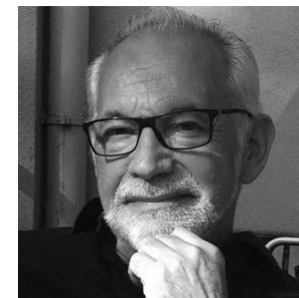
## OTTIE LOCKEY



**Ottie Lockey** mieszka w kanadyjskim Toronto od 1978 roku wraz ze swoją polską partnerką, pisarką Ewą Zarembą. Lockey definiuje się jako żydowska feministka o polskich korzeniach, a jej kariera zawodowa obejmowała takie zawody jak manager orkiestry, konsultant do spraw sztuki, edukator, trener życiowy, a ostatnio filmowiec. Jej filmy krótkometrażowe, kręcone w Polsce, były pokazywane w Toronto, Vancouver oraz na Uniwersytecie Warszawskim. Nazywa siebie językowym ćpunem i uważa polski za swoje największe i najbardziej satysfakcjonujące wyzwanie. Przez wiele lat Ottie pracowała przy Festiwalu Filmowym Ekran – Festiwalu Polskich Filmów w Toronto, jako członek zarządu i przewodnicząca jury. W 2016 roku Ottie z dumą reprezentowała Ekran na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni i z wielką przyjemnością uczestniczyła w Warszawskim Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej po raz pierwszy w 2019 roku. Obecnie jest producentką filmu dokumentalnego „Lezbijski detektyw Ewy Zaremby: historia życia” w reżyserii rodzimej reżyserki Nadine Arpin.

**Ottie Lockey** has lived in Toronto, Canada since 1978 with her Polish born spouse, writer Eve Zaremba. Lockey identifies as a Jewish feminist with Polish roots, and her career has spanned orchestra manager, arts consultant, educator, life coach and most recently film maker. Her short films, shot in Poland, have screened in Toronto, Vancouver and at the University of Warsaw. A self proclaimed language junkie, she counts Polish as the most challenging and most rewarding study yet. For several years Ottie has served Ekran – Toronto Polish Film Festival both as a board member and as Jury Chair. In 2016 Ottie was proud to represent Ekran at the Gdynia Film Festival, and she was delighted to attend the Warsaw Jewish Film Festival for the first time in 2019. Currently she is producing a documentary entitled “Eve Zaremba’s Dyke Detective: an Origin Story” directed by Indigenous film maker Nadine Arpin.

## FRANK STERN



**Frank Stern** naucza filmu i studiów kulturoznawczych, jest kuratorem i autorem, przewodniczącym Żydowskiego Klubu Filmowego w Wiedniu i profesorem kultury wizualnej i historii współczesnej na uniwersytecie w Wiedniu ze specjalnym uwzględnieniem kina żydowskiego. Od 2006 roku każdego lata organizuje pokazy filmowe na wolnym powietrzu, podczas których prezentuje filmy o Shoah w miejscu pamięci Mauthausen. Wykładał na uniwersytetach w Izraelu, Austrii, Niemczech, na Węgrzech i w Stanach Zjednoczonych. W latach 1997-2004 był dyrektorem Centrum Studiów Niemieckich i programu studiów austriacko-niemieckich na uniwersytecie Ben Guriona w Beer Szewie w Izraelu, a w 2002 roku dziekanem Wydziału Filmu i Telewizji w Sapir College, w Sederot w Izraelu. W 2018 roku był członkiem jury międzynarodowego na Festiwalu Filmów Żydowskich w Jerozolimie.

**Frank Stern** is a film and culture scholar, curator and author, President of the Jewish Film Club Vienna and professor for Visual Culture and Contemporary History at Vienna University focusing on Jewish Cinema. Since 2006 he curates each summer an open-air Shoah related film series for the Austrian public at the Mauthausen Memorial. He taught at Universities in Israel, Austria, Germany, Hungary and in the United States. From 1997 to 2004 he was director of the Center for German Studies and the Austrian-German Studies Program at Ben-Gurion University in Beer-Sheva, Israel, and in 2002 Acting Chair at the Department of Film and Television at Sapir College, Sederot/Israel. In 2018 he was on the International Jury of the Jewish Film Festival, Jerusalem.



## ANNE ESTHER BOUKRIS



**Anne Esther Boukris** jest dyrektorką Kopenhaskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej. Ukończyła studia na kierunku badania mniejszości i jest ekspertem w dziedzinie współczesnej historii dotyczącej tożsamości Żydów. Prowadzi własną działalność, Social Cities 2030, jest partnerką Centrum Sztuki i Studiów Międzykulturowych [CKI]. Była dyrektorką Muzeum Żydowskiego w Oslo. Anne mieszka częściowo w Tel Awiwie, a częściowo w Kopenhadze.

**Anne Esther Boukris** is the Director of Copenhagen Jewish Film Festival. She graduate of the MSc. minority researcher and expert in modern Jewish identity history. She has her own company, Social Cities 2030, and she is a partner in the Center for Arts and Interculture [CKI]. She was previously director of the Jewish Museum in Oslo. Anne lives partly in Tel Aviv and partly in Copenhagen.

## WOLFGANG W. WERNER



**Wolfgang W. Werner** studiował socjologię, nauki polityczne, filozofię i amerykańską na uniwersytetach w Marburgu i Frankfurcie, ma dyplom w dziedzinie socjologii. Początkowo pracował w mediach, zarządzaniu i organizacji imprez, był programerem i krytykiem filmowym. Od 1985 roku prowadzi własną agencję PR, specjalizującą się w promowaniu międzynarodowych filmów studyjnych i niezależnych, od 1995 razem z Christiane Leithardt. Z upoważnienia międzynarodowych i krajowych producentów, dystrybutorów i firm sprzedażowych na świecie Werner i Leithardt pracowali przy wielu wybitnych filmach i z wieloma wybitnymi filmowcami i aktorami, organizując promocję filmów, ich prezentacje na festiwalach i spotkania z dziennikarzami filmowymi w Berlinie, Cannes, Wenecji i Locarno, na przykład dla Willema Dafoe, Abela Ferrary, Rithy Panh, Larsa von Triera, Ruperta Everetta, Ai Weiwei'a, Aki'ego Kaurismäki'ego, Todda Solondza, Katji Riemann, Miguela Gomesa, Erana Kolirina, Michaela Haneke'go, Isabelle Huppert, Juliana Schnabela, Francois Ozona, Tildy Swinton, Margarethy von Trotty i wielu innych. Wolfgang W. Werner jest również członkiem festiwalu w Locarno i w Rzymie.

[www.werner-pr.de](http://www.werner-pr.de)

**Wolfgang W. Werner** studied sociology, political science, philosophy and american studies at the Marburg and Frankfurt universities, and is holding a diploma in sociology. Initially he has been working in media research, event management, film programming, and as a film critic. Since 1985 he is managing his own public relations agency, specialized in promoting international art house and independent film productions, from 1995 together with Christiane Leithardt. On behalf of international and national producers, distributors and world sales companies they have been working for many outstanding films, filmmakers and actors, organizing release publicity, festival presentations and interview junkets in Berlin, Cannes, Venice and Locarno, for example for Willem Dafoe, Abel Ferrara, Rithy Panh, Lars von Trier, Rupert Everett, Ai Weiwei, Aki Kaurismäki, Todd Solondz, Katja Riemann, Miguel Gomes, Eran Kolirin, Michael Haneke, Isabelle Huppert, Julian Schnabel, Francois Ozon, Tilda Swinton, Margarethe von Trotta and many others. Wolfgang W. Werner has also been part of the festival teams in Locarno and in Rome.

[www.werner-pr.de](http://www.werner-pr.de)



## TALIA WIGODER



**Talia Wigoder** ukończyła uniwersytet w Tel Awiwie na Wydziale Kina, Filozofii i Studiów Afrykańskich. W latach 2016-2017 była główną programerką w konkursie międzynarodowym i konkursie izraelskim podczas Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Filmowego w Tel Awiwie. W 2018 była producentką na tym festiwalu, a następnie została jego dyrektorką i pełni tę funkcję przez ostatnie dwa lata.

**Talia Wigoder** graduated in Cinema, Philosophy and African Studies from Tel Aviv University. During 2016-2017 She was head programmer of the International Competition and Israeli Competition of the Tel Aviv International Student Film Festival. During 2018 she was the festival producer, before proceeding to be the Tel Aviv International Student Film Festival director for the last two years.

## MARCIN MALATYŃSKI



Absolwent Akademii Ekonomicznej w Poznaniu oraz Wydziału Organizacji Produkcji Filmowej PWSFTviT Łodzi. Od 2003 r. wykładowca w Szkole Filmowej w Łodzi, a obecnie także Pełnomocnik Rektora ds. Współpracy Międzynarodowej. Współtwórca i długoletni dyrektor Festiwalu Filmów Studenckich „Łodzią po Wiśle”. Koordynator międzynarodowego programu developmentowego „Passion To Market”. Producent filmowy, m.in. „Śpiewający obruski” w reż. Mariusza Grzegorzka („Złoty Pazur” na 40 FF w Gdyni) oraz „Wieża. Jasny dzień.” w reż. Jagody Szalc (Najlepszy debiut oraz Najlepszy scenariusz na 42 FF w Gdyni). Prezes zarządu Studia Filmowego Indeks.

Graduate of the Poznań University of Economics and the Film Production Department of the Polish National Film School in Łódź. A lecturer at the Film School in Łódź since 2003, and currently also a Rector's Plenipotentiary for International Relations. Co-founder and longtime director of the Student Film Festival “Łodzią po Wiśle”. Coordinator of the international development program “Passion To Market”. Film producer, including “The Singing Napkin” - dir. Mariusz Grzegorzek (“Golden Claw” at 40 FF in Gdynia) and “Tower. A Bright Day.” - dir. Jagoda Szalc (Best debut and Best Screenplay at 42 FF in Gdynia). President of the Indeks Film Studio.

## DANIELA ROSENFELD



**Daniela Rosenfeld** studiowała filozofię na uniwersytecie w Buenos Aires oraz fotografię i grafikę w Barcelonie. W 2003 roku dołączyła do zespołu Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej w Barcelonie (Festival de Cinema Jueu de Barcelona), a w 2017 roku została jego główną programerką.

**Daniela Rosenfeld**, studied Philosophy at the University of Buenos Aires, Photography and Graphic Design in Barcelona.

In 2003 she joined the team of the Barcelona Jewish Film Festival (Festival de Cinema Jueu de Barcelona) and in 2017 assumes the direction and programming.

## ANNA POKŁOSIEWICZ



**Anna Pokłosiewicz** – kulturoznawczyni i animatorka kultury, absolwentka Instytutu Kultury Polskiej na Uniwersytecie Warszawskim. Pracuje w Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN, gdzie koordynuje działania edukacyjne dla dorosłych. Poza tym współpracuje z Filmoteką Narodową – Instytutem Audiowizualnym jako specjalistka od edukacji filmowej.

**Anna Pokłosiewicz** – expert on cultures and promoter of culture, a graduate of the University of Warsaw's Institute of Polish Culture. She works at the POLIN Museum of the History of Polish Jews, where she coordinates educational activities for adults. Apart from her museum work, she also cooperates with National Film Archive – Audiovisual Institute, as specialist of film education.

## BERN BUDER



Urodzony w 1964 roku w Berlinie Zachodnim, studiował nauki polityczne na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie. W latach 1996 – 2005 dyrektor programowy kina studyjnego „Berliner Filmkunsthaus Babylon”. Prowadził nadzór kuratorski nad wieloma festiwalami filmowymi (Turkish Film Week Berlin, goEast Film Festival, dokumentArt Neubrandenburg, Prishtina FilmFestival). Od 1996 roku pracuje przy „FilmFestival Cottbus” na różnych stanowiskach – research, rzecznik prasowy, kurator – a w latach 2011 – 2014 szef rynku koprodukcji „connecting cottbus” oraz jego dyrektor programowy od roku 2015. Zespół FilmFestival Cottbus został wyznaczony do prowadzenia i organizacji Festiwalu Filmów Żydowskich w Berlinie i Brandenburgii od roku 2021. Buder jest także programerem sekcji konkursowych europejskiego festiwalu filmowego „Cinedays” w Skopje oraz konsultantem programowym sekcji Forum na Berlinale. Pracuje także jako dziennikarz filmowy i wykładowca, jest członkiem Europejskiej Akademii Filmowej.

Born 1964 in Berlin (West), studied political science at the Free University of Berlin. 1996 – 2005 program director of the art film theatre “Berliner Filmkunsthaus Babylon”. Curatorial activities for various film festivals (Turkish Film Week Berlin, goEast Film Festival, dokumentArt Neubrandenburg, Prishtina FilmFestival). Since 1996 he has been associated with the “FilmFestival Cottbus” in various positions – research, press spokesman, curator – and from 2011 – 2014 head of the co-production market “connecting cottbus” and has been its programme director since 2015. The FilmFestival Cottbus team is designated to run also the Jewish Film Festival Berlin and Brandenburg from 2021. Buder also programmes the competition sections of the European film festival “Cinedays” in Skopje and is a programme consultant for the Berlinale-Forum section. He also works as a film journalist and lecturer and is a member of the European Film Academy.

## POPZEDNIE ŻYCIE PAST LIFE

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl



reż. Avi Nesher, Izrael / Polska 2016, 112 min,

Oparta na faktach opowieść o dążeniu do rozwikłania rodzinnej zagadki z czasów wojny. W 1977 roku dwie siostry z Republiki Federalnej Niemiec – introwertyczna chórzystka i kompozytorka i początkująca wojownicza dziennikarka – ruszają w podróż, by wyjaśnić wojenne losy swojego surowego ojca. Wkrótce przekonają się, że uwolnienie się od brzemienia przeszłości może wymagać bolesnych poświęceń. Fabułę zainspirowała biografia Barucha Milcha, żydowskiego lekarza, który przetrwał Holocaust na terenie ówczesnej Polski.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Avi Nesher, Israel / Poland 2016, 112 min

Inspired by true events, "Past Life" tracks the daring 1977 odyssey of two sisters – one an introverted ambitious classical music composer, and the other a combative liberal magazine editor. As they try to unravel a disturbing wartime mystery that has cast a foreboding shadow on their entire lives, they realize that freedom from the shackles of the past requires painful sacrifices, as does the struggle to discover one's unique voice. The movie was inspired by biography of Baruch Milch, Jewish doctor who survived Holocaust in wartime Poland.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish

▶ 20 XI 20:00, Ninateka.pl

## DZIECI Z WINDERMERE THE WINDERMERE CHILDREN



reż. Michael Samuels, Niemcy / UK 2020, 89 min

„Dzieci z Windermere” to sfabularyzowana opowieść o pionierskiej inicjatywie resocjalizacji dzieci ocalałych z Holocaustu. 300 żydowskich sierot trafiło latem 1945 r. do ośrodka nad brzegiem jeziora Windermere w angielskiej Krainie Jezior. Wycieńczone i traumatyzowane obozowymi przeżyciami miały w ciągu 4 miesięcy przypomnieć sobie, jak wygląda normalne życie i dzieciństwo. W tym czasie do ośrodka nadchodzą listy z Czerwonego Krzyża, informujące o losie ich rodziców i rodzeństwa. Jeden z chłopców do końca wierzy w cudowne ocalenie starszego brata.

**Język:** polski, angielski, niemiecki  
**Napisy:** polskie

dir. Michael Samuels, Germany / UK 2020, 89 min

"The Windermere Children" tells the story of the pioneering project to rehabilitate child survivors of the Holocaust in England's Lake District. 300 young orphaned Jewish refugees began new lives on the shores of Lake Windermere in the summer of 1945. Carrying only the clothes they wear and a few meagre possessions, they bear the emotional and physical scars of all they have suffered. Team of counsellors have just four months to help the children reclaim their lives. Eventually, letters from The Red Cross arrive with the terrible confirmation that for nearly all the children their siblings and parents have been murdered. One child, however is convinced that his brother survived.

**Język:** Polish, English, German  
**Napisy:** Polish

**SEKRETY**  
**THE SECRETS**
**20 XI 20:00, Ninateka.pl**
**Canada**
**ISRAEL** | Embassy Israel  
w WARSZAWIE
**22 XI 19:30, WJFF.pl**
**CENA PRAWDY**  
**THE OTHER STORY**

**reż. Avi Nesher, Izrael 2007, 122 min**

Anuk przyjeżdża z Paryża do świętego miasta Safed (ośrodka mistycyzmu związanego z Kabałą), by otrzymać przebaczenie za straszny "grzech pierworodny", który popełniła w młodości. Męska religijna społeczność pozostaje obojętna wobec jej woli odbycia tikun, procesu duchowego uzdrowienia. Z pomocą femme fatale przychodzą dwie zbuntowane dziewczyny z miejscowego seminarium. Cała trójka odbywa dziką podróż przez mroczne zakamarki ludzkiej psychiki, zgłębiając religijne rytuały oczyszczenia i tajniki własnej seksualności.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

**reż. Avi Nesher, Israel 2007, 122 min**

Anuk comes from Paris to the sacred town of Safed (birthplace of Kabbalah), in order to confront and gain forgiveness for a horrible "original sin" she committed in her youth. The town's male dominated religious establishment is in no hurry to let her go through the Tikun - the healing process. But two rebellious girls from a local religious seminary come to the femme fatale's aid. The three go on a wild ride through the darkest regions of the human psyche, exploring the sacred and the profane, the sensual and the cerebral, deciphering their personal great mysteries while reaching for universal ones.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish

**reż. Avi Nesher, Izrael 2019, 112 min, dramat**

We współczesnej Jerozolimie nieoczekiwanie przecinają się ścieżki bohaterów z bardzo różnych środowisk. Kiedy krnąbrna młoda dziewczyna nagle postanawia poślubić nawróconego chłopaka z ortodoksyjnej rodziny, jej rozwiedzeni rodzice i wciąż wspominający służbę w armii dziadek zrobią wszystko, by uniemożliwić ślub - nie cofną się nawet przed wystąpieniem jej na nocne obrzędy pogańskich feministek. Avi Nesher - laureat Honorowej Kamery Dawida WJFF.pl 2020, kolejny raz w swoim dowcipnym i oryginalnym stylu przedstawia sprzeczności targające współczesnym izraelskim społeczeństwem.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

**dir. Avi Nesher, Israel 2019, 112 min**

Just like Avi Nesher's previous masterpieces Turn Left at the End of the World, The Secrets, The Matchmaker, and Past Life, the director, in a humorous and very original fashion explores the very heart of the Israeli matter. In The Other Story, a willful young woman suddenly decides to marry a member of Jerusalem's insular orthodox community. Her divorced secular parents and grandfather connive a plot to thwart the upcoming nuptial, with unforeseen results.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish

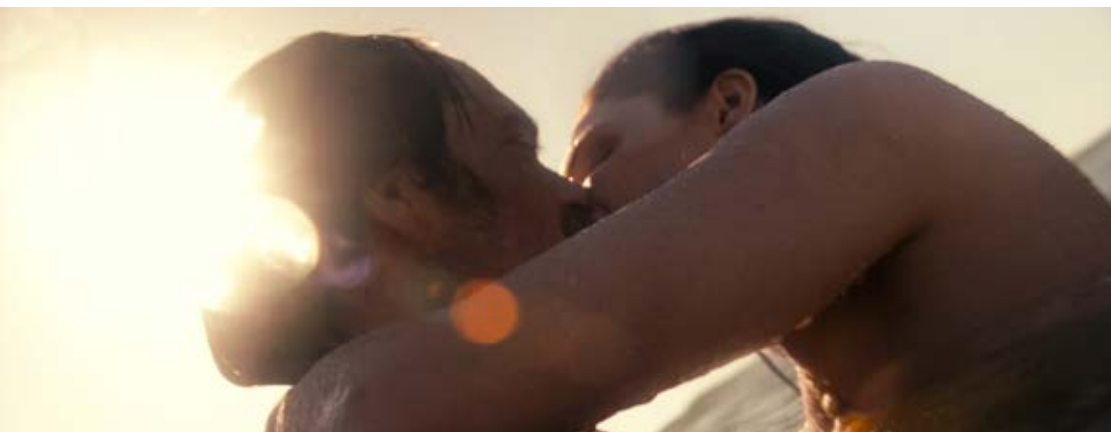

Haifa IFF 2018 \* Toronto International Film Festival 2018 \* Israel FF LA 2018



## KONIEC MIŁOŚCI THE END OF LOVE

20 XI 20:00, WJFF.pl

konkurs: pełnometrażowa fabuła



reż. Keren Ben Rafael, Francja / Izrael 2019, 90 min

Julie i Yuval mieszkają w Paryżu, są zakochani i właśnie urodziło im się dziecko. Gdy Yuval musi wracać do Izraela, by przedłużyć wizę, postanawiają utrzymywać codzienny kontakt prowadząc wideorozmowy. Miłość na odległość okazuje się jednak trudniejsza niż można było przypuszczać. Czy wytrzyma internetową próbę? W jednej z głównych ról Elise Otzenberger, znana z pokazywanej w zeszłym roku na WJFF „Podróży poślubnej”.

**Język:** francuski, hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Keren Ben Rafael, France / Israel 2019, 90 min

Julie and Yuval live in Paris, are in love and have just had a baby. When Yuval needs to return to Israel to renew his visa, they start sharing their family routine via video call. Watching each other obsessively through a screen, however, begins to take its toll on their relationship. Will their love survive the perils of this new form of “interaction”? The role of Julie was played by Elise Otzenberger, known from “My Polish Honeymoon” screened during last year’s WJFF.

**Language:** French, Hebrew  
**Subtitles:** Polish



Biennale College – Cinema 2019  
Grand Prize Cinemamed Festival in Brussels 2020  
Toronto Jewish FF 2020  
Berlin Jewish FF 2020  
Barcelona Jewish FF 2020  
UK Jewish FF 2020

17 XI 18:00, WJFF.pl  
konkurs: pełnometrażowa fabuła

## PODRÓŻ ZIMOWA WINTER JOURNEY



reż. Anders Østergaard, Co-Directed By Erzsébet Rácz, Dania / Niemcy 2019, 87 min

W tym eksperymentalnym formalnie dokumencie książkowe wspomnienia rodzinne ożywają poprzez odegraną na ekranie inscenizację dialogu między ojcem i synem. Ojciec w szczerzej rozmowie z synem, który pragnie poznać i uzupełnić nieznaną historię swoich przodków, zaczyna snuć wzruszającą opowieść o życiu w przedwojennych Niemczech i mroku epoki nazizmu. Wspomnienia ożywają również za pomocą starannie dobranych materiałów archiwalnych z lat 30. oraz muzyki, która odegrała kluczową rolę w życiu bohaterów. W rolę ojca wcielił się wybitny aktor Bruno Ganz, znany z filmów „Upadek” czy „Niebo nad Berlinem”.

*Pamięci Bruno Ganz*

**Język:** angielski, niemiecki  
**Napisy:** polskie

dir. Anders Østergaard, co-directed by Erzsébet Rácz, Denmark/ Germany 2019, 87 min

“Winter Journey” is based on American radio host Martin Goldsmith’s book about his Jewish parents, who fled Nazi Germany. Both were talented musicians, but after the Nuremberg Laws were enacted in 1935 they were only able to perform as members of the Jewish Cultural Federation, a bizarre propaganda organization fully controlled by the Reich Chamber of Culture. This film brings to life the reality of their beautiful and painful love story, using remarkable and ingeniously edited archive material. It also includes reenactments of the conversations Goldsmith had with his father as preparation for the book. Martin Goldsmith plays himself, as the unseen interviewer, while a vulnerable Bruno Ganz is playing his father Georg. It was Bruno Ganz’ last part before he died in 2019.

**Language:** English, German  
**Subtitles:** Polish

## NIEZŁOMNI RESISTANCE

21 XI 20:00, WJFF.pl

konkurs: pełnometrażowa fabuła KINO POLSKA



reż. Jonathan Jakubowicz, Francja / Niemcy / USA / Wielka Brytania 2020, 90 min

Zadziwiająca, prawdziwa historia Marcela Marceau, najśłynniejszego francuskiego mima, który podczas II wojny światowej dołączył wraz z grupą skautów do ruchu oporu, by dzięki swoim zdolnościom aktorskim, niezwyklej odwadze i determinacji ocalić życie setek dzieci pochodzenia żydowskiego.

**Język:** angielski, niemiecki, francuski  
**Napisy:** polskie

dir. Jonathan Jakubowicz, France / Germany / USA / UK 2020, 90 min

During World War II, in 1942, Marcel Mangel has been influenced by his brother Simon and his cousin George Loinger to join the French Resistance, under the name Marcel Marceau. Putting his pantomime skills to the ultimate test, he will help to save numerous Jewish orphans from the grasp of the German Nazis.

**Language:** English, German, French  
**Subtitles:** Polish

21 XI 20:00, Ninatka.pl

## W CIEMNOŚCI IN DARKNESS



reż. Agnieszka Holland, Kanada / Niemcy / Polska 2011, 145 min, dramat

Katolik... grzesznik... drobny złodziejasek... Leopold Socha, Polak ze Lwowa - przez ponad rok pomagał i dawał schronienie ukrywającej się w kanałach grupie uciekinierów z getta. Za pieniądze. Jednak to, co wydawało się okazją do zarobku, doprowadziło do powstania głębokiej więzi emocjonalnej pomiędzy Sochą a uciekinierami, ewoluując w heroiczną walkę o ludzkie życie.

**Język:** polski, niemiecki, jidysz, ukraiński  
**Napisy:** polskie

dir. Agnieszka Holland, Canada / Germany / Poland 2011, 145 min

„In darkness” tells the true story of Leopold Socha who risks his own life to save a dozen people from certain death. Initially only interested in his own good, the thief and burglar hides Jewish refugees for 14 months in the sewers of the German-occupied town of Lvov (former Poland).

**Language:** Polish, German, Yiddish, Ukrainian  
**Subtitles:** Polish



Polski kandydat do Oscara 2012, ZŁOTE LWY 2012, porównywany przez krytykę amerykańską do „Listy Schindlera” i „Pianisty”.

## POD TYM SAMYM NIEBEM NON ODIARE

16 XI 19:30, WJFF.pl

konkurs:  
pełnometrażowa fabuła



Gazzetta  
Italia

12+

22 XI 12:00, WJFF.pl

konkurs: pełnometrażowa fabuła

## WSZYSCY ZA JEDNEGO THE CROSSING



reż. Mauro Mancini, Włochy / Polska 2020, 96 min

dir. Mauro Mancini, Italy / Poland 2020, 96 min

Oficjalna Selekcja - Venice International Film Critics' Week 2020!

Official Selection - Venice International Film Critics' Week 2020!

Simone, uznany chirurg żydowskiego pochodzenia, mieszka w centrum Triestu. Jest skonfliktowany z ojcem – ocalonym z Holokaustu więźniem obozu koncentracyjnego. Pewnego wieczoru, wracając do domu, rzuca się na ratunek mężczyźnie, który jest ofiarą pirata drogowego. Gdy jednak odkrywa nazi-stowski tatuaż na jego piersi, pozostawia go swojemu losowi. Po kilku dniach poczucie winy zwycięża i Simone decyduje się odszukać rodzinę zmarłego. Poznaje Marikę, najstarszą córkę; Marcella, nastolatka zafascynowanego ideologią nazistowską i najmłodszego Paola. „Ani dobrzy, ani źli, po prostu ludzie” – tak reżyser Mauro Mancini opisuje swoich bohaterów.

Simone, respected surgeon of Jewish descent, lives in central Trieste. He fell out with his father, Holocaust survivor and concentration camp prisoner. One evening Simone comes to the rescue of a road accident victim. But upon discovering his Nazi chest tattoo he decides to let the man die. A few days later guilt-ridden Simone tries to find the dead man's family. Eventually he gets to know Marika, the eldest daughter; Marcella, teenager obsessed with Nazi ideology and the youngest Paolo. „They are neither good nor bad, just people” – says director Mauro Mancini about his protagonists.

Język: włoski  
Napisy: polskie

Language: Italian  
Subtitles: Polish

eż. Johanne Helgeland, Norwegia 2020, 86 min,

dir. Johanne Helgeland, Norway 2020, 86 min

Grudzień 1942 r. II wojna światowa. W Norwegii, jak w wielu krajach Europy, Żydzi są prześladowani. Pewnej nocy rodzice Greta i Otta zostają aresztowani przez nazistów. Brat i siostra odkrywają, że w ich domu ukrywa się dwójka żydowskich dzieci – Daniel i Sara. Greta, uwielbiająca opowieść o trzech muszkietierach, natychmiast postanawia pomóc nowym znajomym, którzy chcą przedostać się do wolnej od uprzedzeń Szwecji. Z kolei Otta niechętnie rusza w drogę, obwiniając Daniela i Sarę o aresztowanie rodziców. Dzieci czeka trudna wyprawa przez pokrytą śniegiem Norwegię, a każda spotkana osoba może okazać się wrogiem.

WW2, December 1942, four children on the run. Sarah and Daniel are Jews about to be deported, but hide in the cellar of Otto and Gerda, until they are discovered and their parents are arrested. They have to get to faraway neutral Sweden.

Language: Norwegian  
Subtitles: Polish

Film to trzymająca w napięciu opowieść o przyjaźni ponad granicami, o bezinteresownej pomocy, lojalności i wielkiej odwadze dzieci.

Język: norweski  
Napisy: polskie



Venice International Film Critics' Week Top Pick, September 2020: Najlepszy Aktor, Najlepszy Film Włoski



## DZIEŃ GNIEWU THE DAY OF WRATH

18 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: pełnometrażowa fabuła



reż. Jacek Raginis-Królikiewicz, Polska 2019,  
85 min

Jesienią 1943 roku w klasztorze gdzieś na terenie okupowanej Polski zjawia się młody żydowski uciekinier z likwidowanego getta. Zakonnicy, mimo zagrożenia śmiercią za pomoc Żydowi, decydują się go ukryć. Kiedy jednak klasztor odwiedza przyjaciel przeora z dawnych lat, obecnie oficer SS, będą musieli dokonać dramatycznego wyboru. „Dzień gniewu” to moralitet w wojennej scenarii, oparty na dramacie autorstwa Romana Brandstaettera pod tym samym tytułem.

Język: polski  
Napisy: polskie

dir. Jacek Raginis-Królikiewicz, Poland 2019,  
85 min

During World War II Poland is kept under German occupation. In the autumn of 1943, a young Jewish escapee from a nearby ghetto appears in a Polish monastery, asking for help. German Nazis punish hiding Jews with death so the monks face the most difficult dilemma. The stakes become even higher when SS officer, responsible for local extermination campaign against the Jews, visits the monastery. “The Day of Wrath” is a full of tension blend of a war thriller and a morality play. The film is based on the drama by Roman Brandstaetter under the same title.

Language: Polish  
Subtitles: Polish



Canadian International Faith & Family Film Festival 2020 - Best Film Award, Best Leading Actor  
Hollywood Divine International Film Festival 2020 - Best Picture (Feature Film over \$150K), Best Director (Feature Film),  
Best Lead Actor (Feature Film), Best Lead Actress (Feature Film)  
MELECH Tel-Aviv International Film Festival - Finalist



16 XI 20:00, Ninateka.pl  
konkurs: krótkometrażowa fabuła

## ZŁODZIEJ GANEF

reż. Mark Rosenblatt, UK 2020, 14 min

Londyn, rok 1962. 6-letnia Ruthie uwielbia bawić się ze sprzątaczką Lynn. Ich przyjaźń rozpadnie się jednak w ciągu dwóch dni, gdy Ruthie, wystraszona mroczną opowieścią z matczynej przeszłości, zacznie podejrzewać Lynn o kradzież. GANEF (w jidysz „złodziej”) w subtelny sposób ukazuje długotrwały i niszczycielski wpływ dziedzicznej traumy.

Język: angielski  
Napisy: polskie

dir. Mark Rosenblatt, UK 2020, 14 min

London, 1962. 6-year-old Ruthie loves to play with the cleaner Lynn. Their friendship will fall apart within two days, however, when Ruthie, scared by a dark tale from her mother's past, begins to suspect Lynn of theft. GANEF (Yiddish „thief”) subtly portrays the long-lasting and devastating impact of inherited trauma.

Language: English  
Subtitles: Polish

## TALIZMAN MY SACRED TALISMAN

18 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: krótkometrażowa fabuła



reż. Mihhail Plutahhin, Rosja 2020, 33 min

Łącząc techniki filmowe z teatrem przedmiotu, autorzy tworzą delikatny wizualny i muzyczny świat dziecięcych wspomnień. Przez okno widać ciepłe światło, tyka zegar. Nagle w ten kruchy dziecięcy świat wdzierają się wojna dorosłych. Kamera utrzuca detale i przypatruje się fakturom, zanurzając widza w historii poprzez biografię przedmiotów. Ścieżkę dźwiękową tego filmu-performansu stanowią piosenki i wiersze w jidysz pochodzące z repertuaru kompozytora Leibu Levina.

dir. Mihhail Plutahhin, Russia 2020, 33 min

Combining the techniques of object theater with cinematic ones, the authors create a fragile visual and musical world of childhood memories. In this world, there is a cozy little light in the window and the clock is ticking. And then, this secluded children's world is ruthlessly invaded by a large adult war. The camera captures details and scrutinizes textures, immersing the spectator into history through a biography of things, where music and sound design become the main vehicles. The soundtrack of the performance-film features songs and poems in Yiddish from the repertoire of Leibu Levin, reader and composer.

Język: rosyjski  
Napisy: polskie

Language: Russian  
Subtitles: Polish

17 XI 16:00, WJFF.pl  
konkurs: krótkometrażowa fabuła

## BIAŁE OKO WHITE EYE



reż. Tomer Shushan, Izrael 2019, 20 min

Prozaiczna sytuacja przekształca się w dramat społeczny, który przybliży realia współczesnego Izraela, choć wydarzyć mógłby się w wielu innych zakątkach świata. Bohater przez przypadek odnajduje na ulicy swój ukochany biały rower, skradziony miesiąc wcześniej. Próbuąc go odzyskać, uruchamia łańcuch zdarzeń, który każe mu zakwestionować własne działania. Wina w „Białym oku” okazuje się mniej jednoznaczna niż się to na początku wydaje, a kara jest niewspółmierna do przestępstwa. Poza tym kto tak naprawdę jest winny? Rzekomy złodziej czy „sprawiedliwy”? Trudne pytania i celne spostrzeżenia zyskują dynamikę dzięki formie – historię opowiedziano w jednym ujęciu. [Kraków FF]

Język: hebrajski  
Napisy: polskie

dir. Tomer Shushan, Israel 2019, 20 min

An ordinary situation transforms into a social drama providing insight into the reality of the contemporary Israel, although it could have happened in many corners of the world, too. By accident, the protagonist finds his beloved bike, stolen a month ago. Trying to get it back he launches a chain of events that will soon make him radically question his own actions. Blame in „White Eye” turns out less unambiguous than it seems at the beginning and the punishment is more severe than the crime that was committed. Who really committed it, the apparent thief or the just man? Difficult questions and apt observations gain dynamics thanks to the form of the story, which is narrated in one take. [Cracow FF]

Language: Hebrew  
Subtitles: Polish

SXSW Film Festival, Narrative Short Competition

USA 2020 – Best Narrative Short Jury Award Lighthouse International Film Festival

USA – Best Narrative Short Film The Galway Film Fleadh – Best International Short Fiction Award Salute Your Shorts Film Festival

LA – The Best of Fest Award Bengaluru International Short Film Festival – SECOND RUNNER UP AWARD

Urbanworld FILM FESTIVAL – Best Narrative

Short Guanajuato Film Festival – SIGNIS Award

## MOSHE I AMIRA MOSHE AND AMIRA

17 XI 16:00, WJFF.pl

konkurs: krótkometrażowa fabuła



reż. Eliot Gelberg-Wilson, UK 2020, 13 min

Moshe i Amira są parą. On pochodzi z żydowskiej, ona z muzułmańskiej rodziny. Nadchodzi dzień, kiedy muszą poznać się ich matki i ojcowie. Spotkanie przebiega zaskakująco gładko, a Moshe i Amira wychodzą na krótki spacer, podczas którego będą świadkami rasistowskiego incydentu. Odmienne reakcje obojga wystawią ich związek na próbę.

dir. Eliot Gelberg-Wilson, UK 2020, 13 min

Moshe and Amira are a couple. He is from a Jewish family, she from a Muslim one. The day comes when they have to face their parents meeting. And while parents get along splendidly, Moshe and Amira take a quick walk around the block and are confronted with a racist incident; their own different reactions test their relationship.

**Język:** angielski  
**Napisy:** polskie

**Language:** English  
**Subtitles:** Polish



11th BronzeLens Film Festival, Atlanta (OSCAR/Academy-qualifying)  
24th UK Jewish Film Festival (BAFTA-qualifying)  
4th Bolton International Film Festival (BAFTA-qualifying)  
23rd Religion Today Film Festival: Winner, 'Film for our Future' Prize  
26th Jewish Film Festival Berlin & Brandenburg  
18th Warsaw Jewish Film Festival  
8th St Albans Film Festival 7th Wigan & Leigh Film Festival

17 XI 16:00, WJFF.p  
konkurs: krótkometrażowa fabuła

## MASEL TOV COCTAIL MASEL TOV COCTAIL



reż. Arkadij Khaet, Mickey Paatzsch, Niemcy 2020, 30 min

Masel Tov Cocktail

Składniki: 1 Żyd, 12 Niemców, 50 ml Kultury Upamiętniania, 30 ml stereotypów, 2 łyżeczki patriotyzmu, 1 łyżeczka Izraela, 1 falafel, 5 Kamieni Pamięci, szczypta antysemityzmu

Przygotowanie: Umieścić wszystkie składniki w filmie, doprowadzić do wrzenia i energicznie potrząsnąć. Przybrać muzyką klezmerską.

Konsumpcja: Podpalić przed wypiciem. Spożywać w kinie. 100% koszerny.

**Język:** niemiecki, rosyjski  
**Napisy:** polskie

dir. Arkadij Khaet, Mickey Paatzsch, Germany 2020, 30 min

Ingredients: 1 Jew, 12 Germans, 50 ml Culture of Remembrance, 30 ml stereotypes, 2 teaspoons of patriotism, 1 teaspoon of Israel, 1 falafel, 5 Stumbling Stones, a dash of antisemitism

Directions: Put all ingredients into a film, bring to boil and shake vigorously. Then garnish with Klezmer music.

Consumption: Light before serving. Enjoy at the cinema. 100% kosher.

**Language:** German, Russian  
**Subtitles:** Polish



## DOTYK TOUCH

21 XI 16:00, WJFF.pl

konkurs: krótkometrażowa fabuła



reż. Nir Berger, Izrael 2019, 25 min

Mroczna komedia romantyczna w czasach mediów społecznościowych. Film jest pozbawiony dialogów, postaci komunikują się wyłącznie poprzez wiadomości tekstowe. Ulubionym zajęciem głównej bohaterki, sfrustrowanej i chorobliwie nieśmiałej 17-letniej Adele, jest trollowanie szkolnych znajomych. Kiedy poznaje w sieci "bratnią duszę", Uriego, postanawia wykorzystać wizerunek przypadkowej dziewczyny z ogarniętej wojną Syrii.

**Język:** angielski, hebrajski  
**Napisy:** Polsk

dir. Nir Berger, Israel 2019, 25 min

A dark romantic comedy in the age of social media. The film features no spoken dialogue, as its protagonist communicates solely through text messages. Adele is an aggressive, self-conscious 17-year-old girl who spends most of her time "trolling" (i.e. insulting) her classmates online. When she is hit on by another internet troll, Uri, they flirt until he urges her to send a picture in which she is actually visible. But instead of sending her own picture, Adele sends Uri a picture of a random pretty girl from Syria – sparking another unexpected relationship.

**Language:** English, Hebrew  
**Subtitles:** Polish

- Official Selection - Palm Springs International Shortfest 2020
- Winner - Audience Choice, Most Promising Director - Tel Aviv International Student Film Festival (2020)
- Winner - Best Short Film & Best Screenplay - Moscow Shorts (Nov. 2019)
- Winner - Award of Excellence Special Mention - Accolade Global Film Competition (March 2020)
- Winner - Best Narrative - SHORT to the Point (March 2020)
- Winner - Best Narrative - Carmel International Short Film Festival (2020)

21 XI 16:00, WJFF.p

konkurs: krótkometrażowa fabuła



## DRZEWO NR 3 TREE 3#

reż. Omer Ben-Shachar, USA 2019, 20 min

Po tym, jak w dorocznym szkolnym przedstawieniu znów został obsadzony w roli drzewa, ambitny i obdarzony wyobraźnią chłopiec z imigranckiej rodziny przeprowadza na scenie rewolucję, której nietolerancyjna pani od zajęć teatralnych nigdy nie zapomni.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Omer Ben-Shachar, USA 2019, 20 min

After he's been cast (again!) as a background tree in his annual middle school play, an ambitious and imaginative Israeli immigrant boy leads a revolution on stage that his intolerant drama teacher will never forget.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish

## CZŁOWIEK Z AUTOBUSU MAN ON THE BUS

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Eve Ash, Australia 2019, 84 min

Jak to jest, przeżyć całe życie, skrywając przed najbliższymi wielki sekret? Po śmierci matki australijska producentka telewizyjna i psycholożka Eve Ash postanowiła przyjrzeć się bliżej przeszłości swojej z pozoru idealnej rodziny. Jej rodzice, którzy przetrwali w Polsce Holokaust, zaczęli wszystko na nowo w odległej Australii. Studiując zdjęcia, dokumenty i nagrania, odwiedzając krewnych w Europie i USA, Eve dotarła w końcu do prawdy, która zmusiła ją do spojrzenia na swoją przeszłość innym okiem. Jej film potwierdza, jak zdumiewające scenariusze potrafi napisać życie.

dir. Eve Ash, Australia 2019, 84 min

How does it feel to spend entire life hiding something of great importance from your loved ones? After her mother's death Australian psychologist and TV producer Eve Ash decided to investigate her seemingly perfect family's past. Her parents were Holocaust survivors from Poland who started anew in distant Australia. Poring over photos, documents and recordings, interviewing relatives in Europe and USA Eve uncovered all the lies and was forced to rewrite her entire life. This extraordinary documentary proves that truth is easily stranger than fiction.

**Język:** angielski  
**Napisy:** polskie

**Language:** English  
**Subtitles:** Polish

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl  
dokument pełnometrażowy

## RYTUAŁY MIŁOSNE W IZRAELU LOVE RITUALS IN ISRAEL



reż. Jascha Hannover, Niemcy 2019

Niemiecka reporterka Charlotte Roche przyjeżdża do Izraela w poszukiwaniu miłosnych rytuałów. Napotyka starą tradycję, zgodnie z którą każdy człowiek ma gdzieś w świecie bratnią duszę. Wystarczy ją odnaleźć. W takiej właśnie intencji każdego roku setki młodych Żydów gromadzą się, by dzięki gorliwej modlitwie otrzymać pomoc w znalezieniu Bashert - partnera wyznaczonego przez Boga jeszcze przed ich narodzinami. Trzeba taką osobę odszukać jak najszybciej, bo religijny Żyd nie może zwlekać z założeniem rodziny.

dir. Jascha Hannover, Germany 2019, 45 min

German author and presenter Charlotte Roche travels to Israel in search of love rituals and traditions. She encounters an age old belief that there is a soul mate for every person, somewhere in the world. You just have to find them. Every year at Tu Be'av hundreds of young Jews go on pilgrimage to receive a blessing in prayer to help quickly find the Bashert - the God-destined partner, the absolute soul-mate. God "gave" or made available such a Bashert for every person before birth and it is the task of a religious Jew to find it as quickly as possible. Why? Because one of the highest Jewish principles is the foundation of a family.

**Język:** niemiecki, hebrajski, angielski  
**Napisy:** polskie

**Language:** English, German, Hebrew  
**Subtitles:** Polish

Melbourne Documentary Film Festival 2020 Official Selection

Jewish International Film Festival Audience Award: Best Documentary Film

Indie Fest Film Awards: Jewish Award of Excellence, Merit Special Mention: On-Camera Talent (Eve Ash) & Sound Mixing Award of Merit: Original Score (Cezary Skubiszewski)

Colorado International Film Festival - Award Winner



## WOJNA HOLLYWOODU HOLLYWOOD'S SECOND WORLD WAR

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Jascha Hannover, Niemcy 2019, 90 min,

„Wojna Hollywoodu” opowiada o czwórce pochodzących z Europy wybitnych reżyserów, którzy podczas II Wojny Światowej postanowili wspomóc propagandę armii USA. Film przypomina dokonania Williama Wylera, Franka Capry, Anatole’a Litvaka i Billy’ego Wildera, z których trójka była Żydami. Współtwórcy złotej ery Hollywoodu towarzyszyli z kamerą m. in. załogom bombowców nad Niemcami i oddziałom wkraczającym do Dachau. Spłacali w ten sposób dług wobec Ameryki, do której przybyli ze Starego Kontynentu.

**Język:** angielski, niemiecki  
**Napisy:** polskie

dir. Jascha Hannover, Germany 2019, 90 min

“Hollywood’s Second World War” unveils how film directors of European origin shaped US propaganda during World War II. The film tells the story of four prime Hollywood directors, who returned to the „old continent” during the war to shoot propaganda documentaries for the US Army. It concentrates on Alsace-born William Wyler, Frank Capra, who was born in Sicily, Anatole Litvak, who stems from the Ukraine and Galicia-born Billy Wilder, whose work took place right after the defeat of the Germans. These four men – three of them of Jewish origins – often risked their lives and returned to the US with severe physical and psychological injuries. Their films are unique and almost forgotten documents about the frontline in Italy via the bombardment of Germany to the liberation of Dachau.

**Language:** English, German  
**Subtitles:** Polish

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl  
konkurs: dokument pełnometrażowy

## PAMIĘĆ O AUSCHWITZ THE MEMORY OF AUSCHWITZ



reż. Manfred van Eijk, Holandia 2020, 50 min

„Pamięć o Auschwitz” opowiada o dylematach, przed jakimi stają historycy i konserwatorzy na terenie Muzeum Auschwitz-Birkenau. Reżyser Manfred van Eijk i operator Chris Blokhuis śledzili prace przy jednym z baraków obozu zagłady, na którego terenie w latach 1942-1945 zamordowano ponad milion ludzi. Odwiedzili pracownie, gdzie zachowuje się dla przyszłych pokoleń nie tylko pamiątki po więźniach ale też puszki po cyklonie B. Uzupełnieniem rozmów ze specjalistami są wspomnienia więźniarki nr 7566, Zofii Posmysz, która zgodziła się stanąć przed kamerą.

**Język:** angielski, niemiecki, polski  
**Napisy:** polskie

dir. Manfred van Eijk, Netherlands 2020, 50 min

“The memory of Auschwitz” is a documentary about the dilemmas, paradoxes and divergent feelings in preserving the infrastructure of the Auschwitz-Birkenau extermination camp. A group of curators has worked hard over the years to secure the remains of this location where over a million individuals were murdered in the period 1942-1945. Director Manfred van Eijk and camera operator Chris Blokhuis followed the team during the meticulous conservation operation of – among other things – one of the barracks in the huge complex. Many artefacts that the deportees owned have passed through the hands of the curators: toothbrushes, suitcases, reading glasses, music instruments and toys – along with such objects as Zyklon B containers. The documentary also features testimony of Zofia Posmysz, prisoner no. 7566.

**Language:** English, German, Polish  
**Subtitles:** Polish



## PROJEKT KADYAS THE YOUNG KADYAS

▶ 18 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Yvonne Andrä, Eyal Davidovitch, Wolfgang Andrä, Niemcy 2020, 102 min

Chciałyby śpiewać o cykadach i spadających gwiazdach - arabskie i żydowskie dziewczęta z Izraela połączone wspólnym projektem z nastolatkami z Niemiec i Francji. Droga do radosnego koncertu jest jednak wyczerpująca! Zajęcia prowadzone są po angielsku, uczestniczki muszą się wiele nauczyć, a piosenki są w jidysz, będącym dla większości z nich zupełnie obcym językiem. Na trudności z harmonijną współpracą w ramach dwóch bardzo odmiennych kultur - bliskowschodniej i zachodniej - nakładają się kontrowersje dotyczące religii, polityki i historii.

dir. Yvonne Andrä, Eyal Davidovitch, Wolfgang Andrä, Germany 2020, 102 min

They want to sing about chirping crickets and falling stars - the Arab and Jewish girls from Israel together in one project with girls from Germany and France. But the path to joyous live performance is exhausting! They are being taught in English, they have much to learn and the songs are in Yiddish, a completely foreign language for almost all of them. Two very different choir cultures have to merge and become one and controversies about religion, politics and history of their home countries force their way into their teenage lives.

**Język:** arabski, niemiecki, hebrajski, jidysz, angielski  
**Napisy:** polskie

**Language:** Arabic, English, German, Hebrew, Yiddish  
**Subtitles:** Polish

▶ 18 XI 20:00, Ninateka.pl  
konkurs: dokument pełnometrażowy

## SAMOTNI BOHATEROWIE EINSAME HELDEN



reż. Peter Harlt, Niemcy 2020, 43 min

W nieludzkich czasach zachowali człowieczeństwo. Zbrodniczej machinie państwa przeciwstawili cywilną odwagę. Według ostrożnych szacunków, pod rządami nazistów ok. 20 tys. Niemców pomagało Żydom. Film opowiada historię niektórych z nich. Żydów ratował np. popularny w III Rzeszy aktor Hans Söhnker. Podobne przypadki zdarzały się nawet wśród funkcjonariuszy reżimu, do których należeli mjr Karl Plagge czy Helmut Kleinicke. Reżyser filmu doprowadził do spotkania córki Helmuta Kleinicke z uratowanym przez jej ojca ponad 75 lat temu Josefem Königsbergiem. W tym roku Kleinicke został pośmiertnie uhonorowany medalem Sprawiedliwy wśród Narodów Świata.

**Język:** niemiecki  
**Napisy:** polskie

dir. Peter Harlt, Germany 2020, 43 min

They preserved their humanity in inhuman times. They opposed state organized crime with their civil courage. Carefully estimated, 20 000 Germans helped Jews to escape the assassination plan of the Nazis. The documentary, tells some of their stories. Among the people portrayed is the then popular film actor Hans Söhnker who hid persecuted Jews while he was to be seen on the screens of the Nazi film business. Even functionaries of the regime such as Major Karl Plagge or civil engineer Helmut Kleinicke saved Jews from death. Research by ZDF author Peter Harlt for this film made it possible for Kleinicke's daughter, Jutta Scheffzek, to meet Josef Königsberg, who survived thanks to the humanity of her father more than 75 years ago. Kleinicke has been posthumously honoured as Righteous Among the Nations by the Israeli Yad Vashem Center in 2020.

**Language:** German  
**Subtitles:** Polish



## FORMULARZ LE FORMULAIRE

▶ 18 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Filip Flatau, Francja 2020, 53 min

Matka Filipa Flatau została jako dziecko uratowana z getta warszawskiego i przechowana na wsi aż do końca wojny. Nigdy nie chciała opowiadać o swoich przeżyciach. Po latach Filip odwiedził Instytut Pamięci Męczenników i Bohaterów Holokaustu Jad Waszem w Jerozolimie, by uhonorować jej wybawców medalem Sprawiedliwy wśród Narodów Świata. Dopiero podczas wypełniania dokumentów matka zaczęła opowiadać o przeszłości. Oboje postanowili wyruszyć do Polski, tropem wydarzeń sprzed prawie 80 lat.

**Język:** francuski  
**Napisy:** polskie

dir. Filip Flatau, Francja 2020, 53 min

Filip Flatau's mother had a secret: as a child, she was saved from the Warsaw ghetto and hidden among Polish peasants until the end of the war. As she refused to speak to him about it, Filip found at Yad Vashem, the international institute for the memory of the Shoah, a form allowing to honor this family which saved him by declaring them „Righteous among the Nations”. It was during the writing of this form that her mother's tongue gradually loosened. A quest for truth which pushes Filip and his mother in Poland, on the traces of this past buried for years.

**Language:** French  
**Subtitles:** Polish

▶ 20 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Corinne Niox Chateau, USA 2020, 90 min

W wieku 16 lat mieszkająca w Nowym Jorku Corinne odbiera telefon od nieznanym z obcym akcentem. Kobieta informuje, że przyjechała z Brazylii, jest jej babcią i odszukała ją z pomocą detektywa. Tak zaczyna się trzydziestoletnia podróż Corinne przez pięć kontynentów w poszukiwaniu prawdziwej przeszłości rodziny. Strach przemieszany ze wstydem kazały jej pochodzącej z Polski matce wyrzec się po wojnie żydowskiej tożsamości i podjąć dramatyczną próbę ucieczki przed przeszłością.

**Język:** angielski, francuski  
**Napisy:** polskie

## LEPIJ MILCZEĆ SAFER IN SILENCE



dir. Corinne Niox Chateau, USA 2020, 90 min

At sixteen, Corinne receives a phone call from a mysterious woman in a heavy foreign accent, claiming to be her grandmother. The woman tells Corinne she has found her through a private detective, has just arrived from Brazil. Can they meet? Thus begins a lifetime quest to understand her family's hidden past. Uncovering Jewish roots, Corinne is pulled on a complex journey that spans 30 years and five continents. One startling revelation leads to another.

“Safer in Silence” is a story about hiding and family secrets; about identity and inter-generational trauma. Ultimately, it's a story about one woman's search for wholeness.

**Language:** English, French  
**Subtitles:** Polish



Festival Resistance in Foix August 2020, Festival du film d'Education of Evreux December 2020

## HEN I WOJNA HEN AND THE WAR

20 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy



reż. Adam Wyżyński, Barbara Głębińska-Giza,  
Polska 2020, 44 min

Opowieść pisarza Józefa Hena o jego wojennych losach naznaczonych burzliwymi wydarzeniami. Kluczowe momenty w jego biografii tego okresu to bombardowanie Warszawy we wrześniu 1939 r., ucieczka na Wschód po wkroczeniu Niemców, wcielenie do Armii Czerwonej, ucieczka z obozu pracy do tworzącej się Armii Andersa, pobyt w Samarkandzie i wstąpienie do 2 Armii Wojska Polskiego. Niemal wszystkie te wydarzenia zostały później wykorzystane w scenariuszach filmowych Józefa Hena. Biograficzna opowieść zostaje skonfrontowana z fragmentami filmów „Don Gabriel”, „Nieznany”, „Nikt nie woła”, „Kwiecień” i „Krzyż Walecznych”. Z opowieści wyłania się mityczna postać Żyda tułacza, cudem ocalonego z pożogi wojennej, rozważającego rolę przypadku w swoim życiu, kontemplującego świat i ludzi z pogodnym dystansem.

**Język:** polski  
**Napisy:**

dir. Adam Wyżyński, Barbara Głębińska-Giza,  
Poland 2020, 44 min

Writer Jozef Hen recounts crucial moments of his wartime experiences - bombardment of Warsaw in September '39, escape from German invaders to USSR, service in the Red Army, life in Samarkand, subsequent escape to join Anders' Polish Army. Almost all these events were later utilized in Hen's screenplays. In the documentary biographical anecdotes have been confronted with fragments of the '60. movies "Don Gabriel", "Unknown", "No One is Calling", "April", "The Cross of Valour". From Hen's stories emerges figure of the Wandering Jew, miraculously saved from carnage, pondering over twists of fate and contemplating the world and human beings with gentle detachment.

**Language:** Polish  
**Subtitles:**

20 XI 20:00, Ninateka.pl

dokument pełnometrażowy



reż. Barak Heymann, Izrael 2018, 58 min,  
dokument pełnometrażowy

Film ukazuje mniej znane aspekty życia czworga youtuberów, gwiazd izraelskiego internetu. Moti Taka, jeden z najbardziej rozchwytywanych wokalistów w kraju, po raz pierwszy odwiedza z matką Etiopię. Suzi Boum, alias Lior Israelov, to odnosząca sukcesy drag queen, która urodziła się i wychowała w religijnej rodzinie w południowym Tel Awiwie. Chen Halfon, 25-letnia matka trojga dzieci, jest jedną z nielicznych ortodoksyjnych youtuberek w Izraelu. I w końcu Hannah Ziad, Arabka, obserwowana na YouTube'ie przez pół miliona osób, która opowiada złożoną rodzinną historię koncentrującą się wokół śmierci jej ojca.

**Język:** hebrajski, angielski, arabski, amharski  
**Napisy:** polskie

## W TWOICH OCZACH IN YOUR EYES

dir. Barak Heymann, Israel 2018, 58 min

The film follows the less-known aspects of the lives of four "web stars" –Israeli YouTubers: Moti Taka, one of the busiest singers in Israel today, who visits Ethiopia for the first time with his mother Dalia. Suzi Boum, aka Lior Israelov, a successful, well-known drag queen, who was born and raised in a religious family in southern Tel Aviv. Chen Halfon, a 25-year old mother of three, who is one of the few orthodox YouTubers in Israel. Hannah Ziad, an Arab YouTuber with about half a million followers, who reveals a complex family story about her father's death.

**Language:** Hebrew, English, Arabic, Amharic  
**Subtitles:** Polish



Human Rights Award at Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" Bilbao 2019  
Spain Israeli Documentary Award 2019  
Red Rock Film Festival 2019  
Wallongong Israeli Film Festival 2019 - Australia Seattle Jewish Film Festival 2020

## ZDJĘCIE ŻYCIA PICTURE OF HIS LIFE

▶ 19 XI 18:00, WJFF.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy

Canada



reż. Dani Menkin | Yonatan Nir, USA/Kanada/Izrael  
2019, 72 min

Amos Nachoum należy do najwybitniejszych fotografów podwodnych. Zafascynowany najgroźniejszymi zwierzętami, opracował własną technikę zdjęciową, w której staje z fotografowanymi okazami oko w oko, bez żadnych zabezpieczeń. Pływał z krokodylami, orkami, anakondami i rekinami ludojadami. Wciąż jednak nie zdołał zrobić zdjęcia jednemu drapieżnikowi, niedźwiedziowi polarnemu. Wcześniej próby o mało nie przypłacił życiem, a teraz, pod koniec kariery, chce znów zmierzyć się z tematem. Podczas wyprawy Amos zastanawia się nad wydarzeniami, które doprowadziło go tu, w Arktykę, prawie na koniec świata. Od czasu służby w jednostce komandosów, w której doświadczył horroru wojny, przebył długą drogę w poszukiwaniu odkupienia.

dir. Dani Menkin | Yonatan Nir, USA/Canada/Izrael  
2019, 72 min

Amos Nachoum is one of the greatest underwater photographers of all times. Fascinated by the most fearsome creatures on Earth, he has developed a unique approach, that puts him face to face with his subjects, without any protection. He swam with crocodiles and killer whales, with anacondas and with great white sharks but one major predator has always eluded him, the polar bear. He tried before and barely escaped, but now, as he nears the end of his career, he is determined to give it one last shot. As the journey unfolds, Amos contemplates the series of unspoken events that drove him here, to the end of the world. It has been a long and painful journey, after serving in an Elite Commando unit and witnessing the horrors of war, but where others find fear, Amos finds redemption.

**Język:** angielski, inuit, hebrajski  
**Napisy:** polskie

**Language:** English, Inuit, Hebrew  
**Subtitles:** Polish

▶ 18 XI 20:00, WJFF.pl

konkurs: dokument pełnometrażowy

## TOWARZYSZ DOV COMRADE DOV



reż. Barak Heymann, Izrael 2019, 75 min

Cholerny komunista. Wróg wewnętrzny. Członek aszkenazyjskiej elity z Tel Awiwu. Wygląda na to, że podczas 13-letniej działalności w Knesecie Dov Khenin, działacz żydowsko-arabskiej partii Hadasz, został obrzucony każdym możliwym wyzwiskiem. Reżyser Barak Heymann towarzyszył niestrudzoneму aktywiście w licznych kryzysowych momentach współczesnego Izraela: od gwałtownych demonstracji po burzliwe spotkania komisji finansów Knesetu. „Towarzysz Dov” to zaskakujący, skłaniający do refleksji portret wyjątkowego polityka, który nie poddaje się, mimo kolejnych spadających na niego ciosów.

dir. Barak Heymann, Izrael 2019, 75 min

Goddamned communist. Internal enemy. Privileged Tel Aviv Ashkenazi. It seems Dov Khenin has been called almost everything during his 13-year tenure as Member of Knesset for the Jewish-Arab party 'Hadash'. For years, director Barak Heymann has been following this leading legislator, creating a film that examines the open wounds of contemporary Israeli society: from the forced removal of the residents of Givat Amal to turbulent meetings of the Knesset's Finance Committee, and down to the violent events at Umm al-Hiran. „Comrade Dov” is a surprising, thought-provoking portrait of a unique politician, who refuses to give up even as reality deals him one cruel blow after another.

**Język:** hebrajski, angielski  
**Napisy:** polskie

**Language:** Hebrew, English  
**Subtitles:** Polish





## KTO NAPISZE NASZĄ HISTORIĘ WHO WILL WRITE OUR HISTORY

▶ 21 XI 20:00, WJFF.pl



reż. Roberta Grossman, Polska / USA 2018, 95 min

Amerykańsko-polski fabularyzowany dokument o powołanej w warszawskim getcie przez Emanuela Ringelbluma konspiracyjnej grupie historyków i społeczników Oneg Szabat, której celem było dokumentowanie wszelkich aspektów życia w getcie, a później również sytuacji Żydów w okupowanym kraju i masowej zagłady narodu. Historia Archiwum Ringelbluma to historia desperackiej walki o prawdę historyczną i o prawo do pisania własnej historii. W części fabularyzowanej wystąpili: Karolina Gruszka, Jowita Budnik, Piotr Głowacki i Wojciech Zieliński. Swojego głosu udzielił Ringelblumowi Adrien Brody.

**Język:** polski, angielski  
**Napisy:** polskie

dir. Roberta Grossman, Polska / USA 2018, 95 min

In November 1940, days after the Nazis sealed 450,000 Jews in the Warsaw Ghetto, a secret band of journalists, scholars and community leaders decided to fight back. Led by historian Emanuel Ringelblum and known by the code name Oyneg Shabes, this clandestine group vowed to defeat Nazi lies and propaganda not with guns or fists but with pen and paper. Now, for the first time, their story is told as a feature documentary. Written, produced and directed by Roberta Grossman and executive produced by Nancy Spielberg, *Who Will Write Our History* mixes the writings of the Oyneg Shabes archive with new interviews, rarely seen footage and stunning dramatizations to transport us inside the Ghetto and the lives of these courageous resistance fighters. They defied their murderous enemy with the ultimate weapon – the truth – and risked everything so that their archive would survive the war, even if they did not. With the voices of Adrien Brody and Joan Allen.

**Language:** Polish, English  
**Subtitles:** Polish



San Francisco JFF 2018, Camerimage 2018

▶ 18 XI 20:00, Ninatka.pl

## JIDYSZ YIDDISH



reż. Nurith Aviv, Francja/Izrael 2020, 60 min

Siedmioro młodych ludzi opowiada o swoim zamiłowaniu do poezji w jidysz, tworzonej przez autorów w ich wieku w okresie międzywojnia. Kultura jidysz przeżywała w tamtych latach rozkwit. Ówczesna poezja była zarówno uniwersalna jak i osobista, związana z literaturą i prądami artystycznymi epoki. Jej autorzy byli poliglotami, podróżującymi z kraju do kraju. Ich wspólną ojczyzną był język. Bohaterowie filmu, Żydzi i nie-Żydzi, również swobodnie poruszają się między państwami i językami. Opowiadają o swoich związkach z jidysz i ulubionych poetach. Dla nich poezja w jidysz nie jest tylko elementem żydowskiej historii. Pozwala mierzyć się ze współczesnością.

**Język:** francuski, angielski, hebrajski, jidysz, litewski  
**Napisy:** polskie

reż. Nurith Aviv, France/Israel 2020, 60 min

Seven young people today tell of their passion for Yiddish poetry written by authors who were about their age between the two world wars. It was a moment of tremendous creative momentum in Yiddish culture. The poetry of those years was universal and intimate at the same time, related to all the literary and artistic currents of the period. They were polyglot and moved from one country to another. „Yiddishland” was not a country, but a language. The film’s protagonists, some Jews, some not, also move between countries and languages. They each speak of their personal relationship to Yiddish and to a poet they particularly love. For these young people, this Yiddish poetry does not only belong to a Jewish past, but also allows them to face the present.

**Language:** French, English, Hebrew, Yiddish, Lithuanian  
**Subtitles:** Polish

## ZWYCZAJNE SPRAWY SIMPLE THINGS

▶ 16 XI 20:00, Ninateka.pl ▶ 21 XI 20:00, WJFF.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument



reż. Liel Sharon Gur, Izrael 2019, 30 min

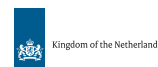
10 lat temu Maya opuściła swój świecki kibuc i została ortodoksyjną Żydówką. Jest doułą, która przygotowuje kobiety do porodu, a później wspiera je w połogu. Asystowała przy narodzinach ponad setki dzieci. Spełniona zawodowo, wciąż marzy jednak o założeniu własnej rodziny. Kamera towarzyszy jej w poszukiwaniach życiowego partnera w środowisku religijnych ortodoksów.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Liel Sharon Gur, Israel 2019, 30 min

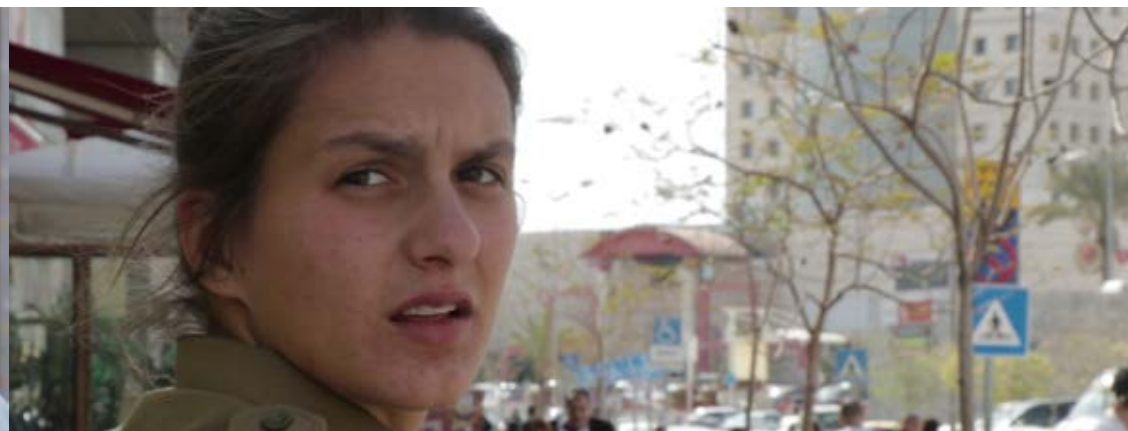
Ten years ago Maya left her secular kibbutz and became ultra-Orthodox. Today she is a birth coach who has assisted at over 100 births. But her dream to find a partner and start a family of her own seems continually to elude her.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish



▶ 18 XI 20:00, Ninateka.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument



reż. Shany Azoulay i Rutger Knol, Holandia 2019, 20 min

19-letnia Rebecca z Holandii postanowiła zamienić wygodne życie w Hadze na służbę wojskową w Izraelu. Wyjeżdża w miejsce, gdzie nikogo nie zna, walczyć za kraj, w którym prawie nie była. Co roku tysiące młodych ludzi z całego świata podejmują podobną decyzję, zasilając Siły Obronne Izraela. Są to tzw. samotni żołnierze. Obecnie bardzo mało o nich wiadomo, bo armia izraelska ujawnia niewiele informacji. Film opowiada historię Rebekki i tysięcy jej podobnych.

**Język:** holenderski  
**Napisy:** polskie

## SAMOTNA ŻOŁNIERKA LONE SOLDIER

dir. Shany Azoulay i Rutger Knol, Netherlands 2019, 20 min

The documentary Lone Soldier tells the story of the nineteen-year old Rebecca: a Jewish Dutch girl who decides to exchange the safe city of The Hague for the army of Israel. Rebecca leaves for a place where she doesn't know anyone, to fight for a country where she has barely been. Every year thousands of people from all over the world come to Israel to become part of the Israel Defense Forces (IDF). They are called 'Lone Soldiers'. Currently, little is known about the group, mainly because the Israeli army brings out little information. This documentary tells the story of Rebecca, but also that of thousands of others.

**Language:** Dutch  
**Subtitles:** Polish

## GLASS NEGATIVES SZKLANE NEGATYWY

▶ 19 XI 18:00, WJFF.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument



reż. Jan Borowiec, Polska 2019, 39 min, konkurs krótkometrażowy dokument

Film opowiada historię niezwykłego znaleziska w starej kamienicy w Lublinie dokonanego w 2010 roku. Odnaleziono wtedy zbiór 2700 szklanych negatywów przedstawiających ludzi, którzy mieszkali w Lublinie prawie 100 lat temu. Autor filmu razem z Tal Schwartz, wolontariuszką z Ośrodka Brama Grodzka – Teatr NN, poszukują odpowiedzi na pytania, kto wykonał zdjęcia i kim są ludzie z fotografii. Śledztwo prowadzi do Izraela i do osób, które mogą wyjaśnić tajemnicę kolekcji.

**Język:** polski  
**Napisy:** polskie

dir. Jan Borowiec, Poland 2019, 39 min

In the year 2010 an extraordinary discovery was made in Lublin's Old Town. In the attic of a historic building workers came across 2700 photos on glass plates. The collection portrayed people who lived in Lublin almost 100 years ago. Author of the film together with Tal Schwartz, volunteer from Grodzka Gate – NN Theater Center, set off to find answers who made the photos and who were the people captured on them. Their investigation leads them to Israel.

**Language:** Polish  
**Subtitles:** Polish

▶ 17 XI 16:00, Ninateka.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument



reż. Eric Esser, Niemcy 2017, 10 min

Granica w Europie. Obraz Paula Klee. Wiersz Waltera Benjamina. Film o przeszłości i współczesności i o tym, jak trudno dostrzec tę pierwszą przesłoniętą przez tę drugą.

**Język:** niemiecki  
**Napisy:** polskie

## ANIOŁ HISTORII THE ANGEL OF HISTORY

dir. Eric Esser, Germany 2017, 10 min

A border in Europe. A painting by Paul Klee. A poem by Walter Benjamin. A film about yesterday and today, and how difficult it is to recognize one behind the other.

**Language:** German  
**Subtitles:** Polish



## IMAGE OF VICTORY ZWYCIĘSTWO

▶ 17 XI 16:00, WJFF.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument



reż. Adi Mishnayot, Izrael 2019, 25 min

Brat reżysera, Uri, był ranny podczas walk w Gazie w 2014 r. i prawie w jednej chwili z - jak sam się określał - "lewackiego zdrajcy" stał się "bohaterem narodowym". Możemy śledzić jego rekonwalescencję i odwiedzin w szpitalu polityków, gwiazd rozrywki i celebrytów, od ministra obrony Moshe Yaalona po supermodelkę Bar Refaeli. Osobiste ciężkie przeżycia zostają zmienione w publiczny spektakl. Film oferuje krytyczne spojrzenie, w jaki sposób wojna jako stan umysłu kształtuje Izrael jako kraj.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Adi Mishnayot, Israel 2019, 25 min

Uri, the director's brother, was injured during the 2014 Gaza War and found himself transformed from being a self-described "leftist-traitor" to a "national hero" almost overnight. Image of Victory follows Uri's hospital recovery, personal visits from high profile politicians, entertainers and celebrities ranging from Defence Minister Moshe Yaalon to supermodel Bar Refaeli. The film shows how a private family hardship is turned into a public spectacle, and offers an inside critical look into the way war as a state of mind is shaping Israel as a nation.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish

▶ 21 XI 16:00, Ninatka.pl

konkurs: krótkometrażowy dokument

## PRAWO POWROTU BIRTH RIGHT



reż. Inbar Horesh, Izrael 2019, 24 min

Młoda Rosjanka Natasza bierze udział w zorganizowanej wycieczce, mającej zachęcić do emigracji do Izraela. Kiedy grupa przybywa na pustynię Negew, do uczestników dołącza wojskowa ochrona, a jeden z żołnierzy, Shlomi, podbija serca młodych Rosjank. Kiedy Nataszy uda się zwrócić na siebie jego uwagę, koleżanki nie będą miały powstrzymać zazdrości.

**Język:** hebrajski  
**Napisy:** polskie

dir. Inbar Horesh, Israel 2019, 24 min

Birth Right is a comic drama that tells the story of Natasha, a young Russian woman, who is participating in an organized trip to encourage immigration of Jews to Israel. On the second day, the group arrives to the desert. Two Israeli soldiers join them for the night and the girls all fall for Shlomi, the handsome combat soldier. When Natasha manages to catch his attention by revealing her weird plan to stay in Israel right after the trip, her friends grow jealous and things turn ugly. This is a story about the universal need to feel a sense of belonging while Natasha's personal narrative clashes with the national one, presented by the groups' tour guide.

**Language:** Hebrew  
**Subtitles:** Polish



XI

NINATEKA.PL

WJFF.PL

16

**20:00**  
**CZŁOWIEK Z AUTOBUSU**  
Man on the bus / 84'

**20:00**  
**POPZEDNIE ŹYCIE**  
Past life / 112'

**20:00**  
**RYTUAŁY MIŁOSNE W IZRAELU** Love rituals in Israel / 45' +  
**ZWYCZAJNE SPRAWY** Simple things / 30'

**20:00**  
**WOJNA HOLLYWOODU**  
Hollywood's Second World War / 90'

**20:00**  
**PAMIĘĆ O AUSCHWITZ**  
The memory of Auschwitz / 50' +  
**ZŁODZIEJ** Ganef / 14'

**19:30**  
**WIECZÓR OTWARCIA POD TYM SAMYM NIEBEM** Non odiare / 96'

17

**16:00**  
**KRÓTKIE FORMY WJFF: NARRATIVES OF DISENCHANTMENT** / 98'

**18:00**  
**TOWARZYSZ DOV**  
Comrade Dov / 75'

**20:00**  
**PODRÓŻ ZIMOWA**  
Winter journey / 87'

18

**20:00**  
**DZIEŃ GNIEWU**  
The day of wrath / 85'

**20:00**  
**PROJEKT KADYAS**  
The young Kadyas / 102'

**20:00**  
**JIDYSZ** Yiddish / 60' +  
**TALIZMAN** The sacred talisman / 33'

**20:00**  
**SAMOTNI BOHATEROWIE** Einsame helden / 43' +  
**SAMOTNA ŹOŁNIERKA** Lone soldier / 20'

**20:00**  
**FORMULARZ**  
Le formulaire / 53'

19

**17:00**  
**SZKLANE NEGATYWY**  
Glass negatives / 39'

**19:00**  
**KRÓTKIE FORMY SZKOŁY FILMOWE ŁÓDŹ-JEROZOLIMA: THE OTHER SIDE. THE SAME SIDE** / 64'

**20:00**  
**ZDJĘCIE ŹYCIA**  
Picture of his life / 72'

20

**20:00**  
**DZIECI Z WINDERMERE**  
The Windermere children / 89'

**20:00**  
**LEPIEJ MILCZEĆ**  
Safer in silence / 90'

**20:00**  
**HEN I WOJNA**  
Hen i wojna / 44'

**20:00**  
**SEKRETY**  
The secrets / 122'

**20:00**  
**W TWOICH OCZACH**  
In your eyes / 58'

21

**16:00**  
**KRÓTKIE FORMY WJFF: RITES OF PASSAGE** / 99'

**18:00**  
**KONIEC MIŁOŚCI**  
End of love / 90'

**20:00**  
**NIEZŁOMNI**  
Resistance / 90'

22

LEGENDA:

 długometrażowe filmy fabularne

 długometrażowe filmy dokumentalne

 krótkometrażowe fabuły i dokumenty

**12:00**  
**WSZYSCY ZA JEDNEGO**  
Flukten Over Grensen / 96'

**19:30**  
**WIECZÓR ZAMKNIĘCIA CENA PRAWDY**  
The other story / 112'

Organizator / Organiser  
Fundacja Kamera Dawida  
WJFF.pl



Główny Partner /  
Main Partner



Projekt  
współfinansuje  
m.st. Warszawa



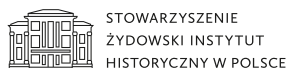
Honorowy Patronat /  
Honorary Patronage



Partner



### Współfinansowanie i Sponsorzy / Co-financing and Sponsors



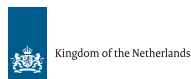
Dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego pochodzących  
z Funduszu Promocji Kultury



NINATEKA



### Partnerzy / Partners



MINDSPACE



### Patroni Medialni / Media Partners

